

關於公署

ABOUT THE PCPD

個人資料(私隱)諮詢委員會

私隱條例第11(1)條訂明須設立個人資料(私隱)諮詢委員會，在個人資料私隱或條例的施行事宜方面，向私隱專員提供意見。個人資料(私隱)諮詢委員會的成員由政制及內地事務局局長委任，主席由私隱專員出任。

PERSONAL DATA (PRIVACY) ADVISORY COMMITTEE

Section 11(1) of the Ordinance provides for the establishment of a Personal Data (Privacy) Advisory Committee to advise the Commissioner on matters concerning the privacy of individuals in relation to personal data or the implementation of the Ordinance. Chaired by the Commissioner, the Committee comprises members appointed by the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs.

政制及內地事務局局長在2011年9月委任下列人士為諮詢委員會成員，任期兩年，由2011年10月1日起生效。

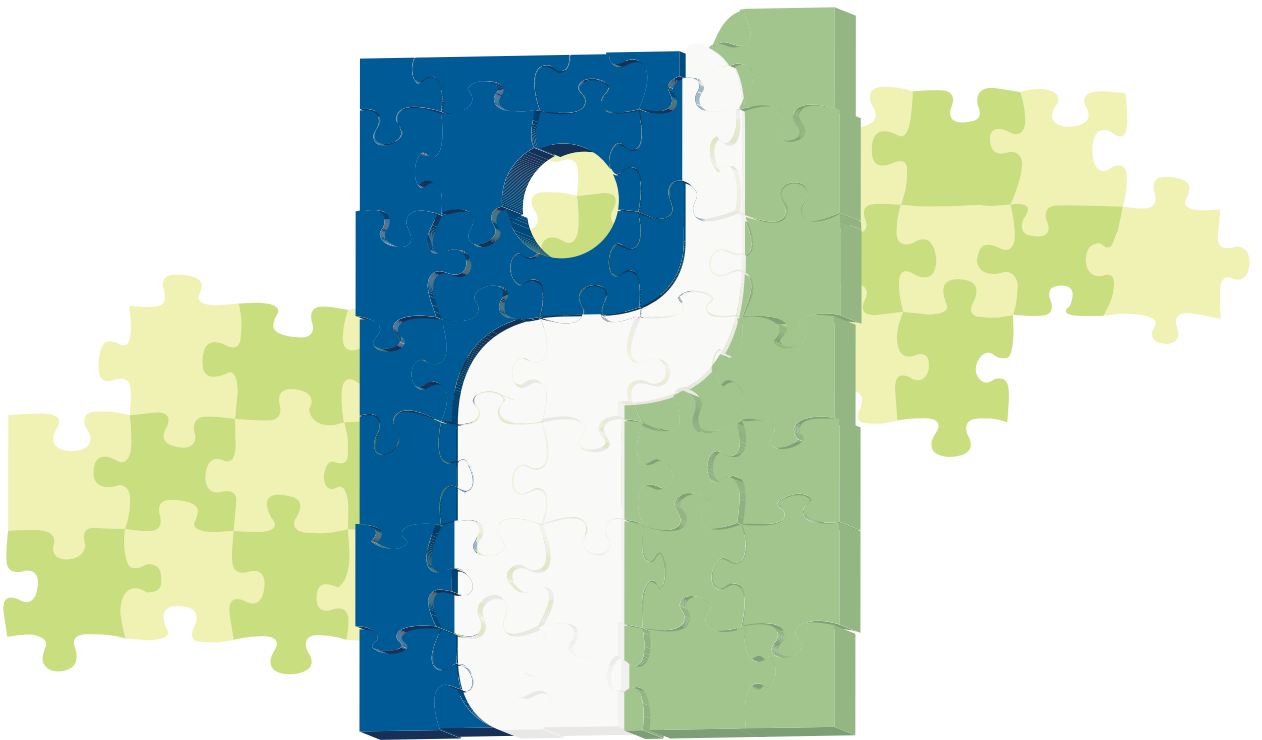
In September 2011, the Secretary for Constitutional and Mainland Affairs appointed the following persons to be members of the Committee for a period of two years with effect from 1 October 2011:

陳振彬先生, SBS, JP 寶的集團主席	Mr. Bunny Chan Chung-bun , SBS, JP <i>Chairman, Prospective Holdings Ltd.</i>
周永健先生, SBS, JP 王澤長、周淑嫻、周永健律師行合夥人	Mr. Anthony CHOW Wing-kin , SBS, JP <i>Partner, Peter C Wong, Chow & Chow</i>
夏淑玲女士 數碼香港董事	Ms. Shirley HA Suk-ling <i>Director, Digital Hong Kong.com</i>
孔慶全先生 紹邦企業有限公司董事	Mr. Billy HUNG Hing-chuen <i>Director, Shiu Pong Enterprises Ltd.</i>
孫淑貞女士 香港中華煤氣有限公司資訊科技總監	Ms. Susanna SHEN Shuk-ching <i>Head, Information Technology, The Hong Kong and China Gas Co Ltd.</i>
蕭世和先生, BBS 星島日報行政總裁及總編輯	Mr. SIU Sai-wo , BBS <i>Chief Executive Officer & Chief Editor, Sing Tao Newspaper Group Ltd.</i>
葉志光博士 精棉發展有限公司董事總經理	Dr. Dennis YIP Chi-kwong <i>Managing Director, Gemmy Development Co. Ltd.</i>
政制及內地事務局副秘書長 或 首席助理秘書長	Deputy Secretary for Constitutional and Mainland Affairs or Principal Assistant Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

關於公署
ABOUT THE PCPD

在本年報期間，個人資料(私隱)諮詢委員會分別於2011年4月29日、2011年9月1日及2012年1月19日舉行會議。會議的主要討論項目包括檢討條例、公開違反條例的資料使用者名稱、資料使用者申報計劃、為公眾及商界舉辦的教育及推廣活動、公署的企業管治(制定和實施策略及業務計劃、人力資源管理、內部循規查察，以及推廣及教育活動的收費)、公署就檢討免入息審查貸款計劃向政府提交的意見書，以及公署對cookies的立場。

During the reporting period, the Committee held three meetings, on 29 April 2011, 1 September 2011 and 19 January 2012. Major agenda items at these meetings included the following: a review of the Ordinance; the PCPD's naming and shaming of data users for contraventions of the requirements under the Ordinance; the Data User Return Scheme; education and awareness programmes for the general public and the business sector; the PCPD's corporate governance (formulation and implementation of strategic and business plans, human resources management, internal compliance checks, and fee charging for promotional and educational activities), the PCPD's submission to the Administration on the review of non-means-tested loan schemes; and the PCPD's position on website cookies.



關於公署
ABOUT THE PCPD



蔣任宏先生, S.B.S.
Mr. Allan CHIANG, S.B.S.

個人資料私隱專員
Privacy Commissioner for Personal Data

陳振彬先生, SBS, JP
Mr. Bunny CHAN
Chung-bun, SBS, JP

寶的集團主席
Chairman,
Prospectful Holdings Ltd.



周永健先生, SBS, JP
Mr. Anthony CHOW
Wing-kin, SBS, JP

王澤長、周淑嫻、周永健
律師行合夥人
Partner, Peter C Wong,
Chow & Chow



夏淑玲女士
Ms. Shirley
HA Suk-ling

數碼香港董事
Director,
Digital Hong Kong.com



孔慶全先生
Mr. Billy HUNG
Hing-chuen

紹邦企業有限公司董事
Director,
Shiu Pong Enterprises Ltd.



孫淑貞女士
Ms. Susanna SHEN
Shuk-ching

香港中華煤氣有限公司
資訊科技總監
Head, Information Technology,
The Hong Kong and
China Gas Co Ltd.



蕭世和先生, BBS
Mr. SIU Sai-wo, BBS

星島日報行政總裁及總編輯
Chief Executive Officer &
Chief Editor,
Sing Tao Newspaper Group Ltd.



葉志光博士
Dr. Dennis YIP
Chi-kwong

精棉發展有限公司
董事總經理
Managing Director, Gemmy
Development Co. Ltd.



何健華先生, JP
Mr. Arthur HO, JP

政制及內地事務局
副秘書長
Deputy Secretary for
Constitutional and
Mainland Affairs



科技發展常務委員會

科技發展常務委員會於2010年1月由私隱專員成立。科技發展常務委員會全體成員(包括立法會議員、私隱倡導者、資訊科技學者及專業人士)已於2012年1月1日獲續任兩年。

THE STANDING COMMITTEE ON TECHNOLOGICAL DEVELOPMENTS

The Standing Committee on Technological Developments ("SCTD") was established by the Commissioner in January 2010. All members of the SCTD, which includes a Legislative Councillor, a privacy advocate, an IT academic and an IT professional, were reappointed on 1 January 2012 for another two-year term.

私隱專員及副私隱專員 (擔任聯合主席)	Privacy Commissioner and Deputy Privacy Commissioner (as co-chairpersons)
 <p>白景崇教授 香港大學 社會科學研究中心 總監</p>	<p>Professor John Bacon-Shone <i>Director, Social Science Research Centre, University of Hong Kong</i></p>
 <p>譚偉豪博士, JP 立法會議員</p>	<p>Dr. Hon Samson Tam Wai-ho, JP <i>Legislative Councillor</i></p>
 <p>何仲平醫生, MH 香港醫學會 資訊科技委員會 主席</p>	<p>Dr. Ho Chung-ping, MH <i>Chairman, Information Technology Committee, Hong Kong Medical Association</i></p>
 <p>鄒錦沛博士 香港大學 計算機科學系 副教授</p>	<p>Dr. K P Chow <i>Associate Professor, Department of Computer Science, University of Hong Kong</i></p>

在本年報期間，科技發展常務委員會於2011年5月24日、8月18日及11月15日舉行會議，就私隱專員發出的所有資訊及通訊科技指引在遵從條例規定方面提供意見，及核准公署對特定科技發展(如cookies)的各項政策。委員會亦就公署建議的研究範疇提出意見，讓公署更了解公眾如何利用可能會影響個人資料私隱的最新科技。

During the reporting period, the SCTD held meetings on 24 May 2011, 18 August 2011 and 15 November 2011. It advised the Commissioner on all the ICT user guidance he published in compliance with the requirements under the Ordinance, and endorsed various PCPD policies on specific technological developments, such as website cookies. It also commented on the proposals for research by the PCPD to gain a better understanding of how the general public makes use of the latest technologies that may impact personal data privacy.

公署組織架構圖

ORGANIZATION CHART

公署由私隱專員掌管，負責全面監察和監管條例的施行，並促使各界依從條例的規定。此外，私隱專員亦負責管理公署的整體行政工作。副個人資料私隱專員協助私隱專員，負責監督執法工作，和督導與個人資料私隱有關的政策及科技議題。首席企業服務經理協助私隱專員在機構規劃、資源管理、財務、人事行政及辦公室管理方面提供指導及整體領導。他亦需負責內部財務和管理的控制及循規事宜。首席律師直接向私隱專員報告，負責為公署各方面的工作及執行條例賦予的權力方面提供法律意見及支援，以及審議政府的條例草案，就當中對私隱及個人資料保障有影響的事宜，向有關的政策局提供意見。

在本年報期完結時，公署的職員編制為73人，分別在七個部門工作。

The PCPD is headed by the Commissioner, who has overall responsibility for promoting, monitoring and supervising compliance with the Ordinance, as well as administering the activities of the PCPD. He is underpinned by the Deputy Privacy Commissioner for Personal Data who oversees the enforcement work and takes care of the responsibility for the policy and technology issues relating to personal data privacy. The Chief Corporate Services Manager assists the Commissioner in providing guidance and overall leadership in corporate planning, resource management, finance, personnel administration and office management. The Chief Legal Counsel, who also reports to the Commissioner directly, provides legal advice and support to the PCPD in the performance of its functions and the exercise of powers under the Ordinance. She also reviews Government bills and provides comments to the relevant policy bureaux on privacy and data protection implications.

The PCPD had a total strength of 73 staff at the end of the period under review and was organized in seven divisions.

